

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 191

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
inzake de begrenzing van het tussen deze landen
gelegen continentale plat onder de Noordzee;
Londen, 6 oktober 1965*

B. TEKST

**Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië
en Noord-Ierland inzake de begrenzing van het tussen deze landen
gelegen continentale plat onder de Noordzee**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

Verlangende de grens tussen de onderscheiden delen van het continentale plat onder de Noordzee vast te stellen op basis van een lijn waarvan elk punt op gelijke afstand ligt van de dichtstbij gelegen punten van de basislijnen vanwaar de territoriale zee van elk land op dit moment wordt gemeten;

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

1. Met inachtneming van artikel 2 van deze Overeenkomst, wordt de grenslijn tussen het deel van het continentale plat dat toebehoort aan het Koninkrijk der Nederlanden en het deel dat toebehoort aan het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland gevormd door de bogen van grootcirkels tussen de volgende punten, in de volgorde als hieronder aangegeven:

1.	51°	48'	18"	N.,	2°	28'	54"	O.
2.	51	59	00		2	37	36	
3.	52	01	00		2	39	30	
4.	52	05	18		2	42	12	
5.	52	06	00		2	42	54	
6.	52	12	24		2	50	24	
7.	52	17	24		2	56	00	
8.	52	25	00		3	03	30	
9.	52	37	18		3	11	00	
10.	52	47	00		3	12	18	
11.	52	53	00		3	10	30	
12.	53	18	06		3	03	24	
13.	53	28	12		3	01	00	
14.	53	35	06		2	59	18	
15.	53	40	06		2	57	24	
16.	53	57	48		2	52	00	
17.	54	22	48		2	45	48	
18.	54	37	18		2	53	54	
19.	55	50	06		3	24	00	

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the Delimitation of the Continental Shelf under the North Sea between the two Countries

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

Desiring to establish the boundary between the respective parts of the Continental Shelf under the North Sea on the basis of a line every point of which is equidistant from the nearest points of the baselines from which the territorial sea of each country is at present measured;

Have agreed as follows:

Article 1

(1) Subject to Article 2 of this Agreement the dividing line between that part of the Continental Shelf which appertains to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that part which appertains to the Kingdom of the Netherlands shall be arcs of Great Circles between the following points in the sequence given below:

1.	51° 48' 18" N.,	2° 28' 54" E.
2.	51 59 00	2 37 36
3.	52 01 00	2 39 30
4.	52 05 18	2 42 12
5.	52 06 00	2 42 54
6.	52 12 24	2 50 24
7.	52 17 24	2 56 00
8.	52 25 00	3 03 30
9.	52 37 18	3 11 00
10.	52 47 00	3 12 18
11.	52 53 00	3 10 30
12.	53 18 06	3 03 24
13.	53 28 12	3 01 00
14.	53 35 06	2 59 18
15.	53 40 06	2 57 24
16.	53 57 48	2 52 00
17.	54 22 48	2 45 48
18.	54 37 18	2 53 54
19.	55 50 06	3 24 00

De ligging van de in dit artikel genoemde punten is uitgedrukt in lengte en breedte volgens Europese coördinaten (1e Vereffening 1950).

2. De grenslijn is aangegeven op de aan deze Overeenkomst gehechte kaart.

Artikel 2

1. In zuidelijke richting is het eindpunt van de grenslijn punt 1, dat het snijpunt vormt van de grenslijnen tussen de continentale platten van het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en het Koninkrijk België.

2. In noordelijke richting is het eindpunt van de grenslijn punt 19, dat het snijpunt vormt van de grenslijnen tussen de continentale platten van het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en het Koninkrijk Denemarken.

Artikel 3

Indien er een geschil mocht rijzen aangaande de positie van een installatie of andere inrichting, dan wel van een drainagepunt van een boring, ten opzichte van de grenslijn, stellen de Overeenkomstsluitende Partijen in onderling overleg vast aan welke zijde van de grenslijn de installatie of de andere inrichting, dan wel het drainagepunt van de boring, is gelegen.

Artikel 4

1. Deze Overeenkomst wordt bekrachtigd. De akten van bekrachtiging worden zo spoedig mogelijk te 's-Gravenhage uitgewisseld.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe bevoegd gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Londen, de 6e oktober 1965, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde de beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) D. W. VAN LYNDEN

Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

(w.g.) WALTER PADLEY

The positions of the points in this Article are defined by latitude and longitude on European Datum (1st Adjustment 1950).

(2) The dividing line has been drawn on the chart annexed to this Agreement.

Article 2

(1) In the south the termination point of the dividing line shall be point No. 1, which is the point of intersection of the dividing lines between the Continental Shelves of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium.

(2) In the north the termination point of the dividing line shall be point No. 19, which is the point of intersection of the dividing lines between the Continental Shelves of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark.

Article 3

Should any dispute arise concerning the position of any installation or other device or a well's intake in relation to the dividing line, the Contracting Parties shall in consultation determine on which side of the dividing line the installation or other device or the well's intake is situated.

Article 4

(1) This Agreement shall be ratified. Instruments of ratification shall be exchanged at The Hague as soon as possible.

(2) This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at London the 6th October, 1965 in the English and Netherlands languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

(sd.) WALTER PADLEY

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) D. W. VAN LYNDEN

De in artikel 1, lid 2, van de Overeenkomst genoemde kaart is los bij dit <i>Tractatenblad</i> gevoegd.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst is voorzien in artikel 4, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 4, lid 2, in werking treden op de datum van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Op 6 oktober 1965 werd te Londen eveneens ondertekend een Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de exploitatie van op zichzelf staande geologische structuren die zich over de grenslijn op het continentale plat onder de Noordzee uitstrekken. De tekst van deze Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1965, 192.

Vergelijk het op 29 april 1958 te Genève gesloten Verdrag inzake het continentale plateau. Van dat Verdrag zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1959, 126.

Uitgegeven de *negentiende* oktober 1965.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.